



hamboorg.city

---

## BuT — Bildung und Teilhabe: дополнительное обучение, школьные принадлежности и спорт

Услуги пакета образования и участия: Lernförderung, 195 евро на школьные принадлежности, обеденный стол, 15 евро в месяц на спорт и культуру.

**Deutsche Begriffe:** Bildung und Teilhabe | BuT | Lernförderung | Schulbedarf | Mittagessen | Teilhabe

---

### Пакет образования и участия (BuT)

**Bildung und Teilhabe** поддерживает детей и подростков из малообеспеченных семей. Цель: ни один ребенок не должен страдать от образования и досуга из-за нехватки денег.

Кто имеет право?

Дети и подростки до 25 лет (до 18 лет для участия), семьи которых получают одну из этих услуг:

- **Bürgergeld** (SGB II)
- **Sozialhilfe** (SGB XII)
- **Wohngeld**
- **Kinderzuschlag**
- **Asylbewerberleistungen**

Семь услуг в обзоре

#### 1. Schulbedarf — 195 евро в год Для тетрадей, ручек, школьных ранцев и учебных материалов:

- **130 евро** с 1 августа (начало учебного года)

- **65 евро** с 1 февраля (второе полугодие)

- Выплачивается **автоматически** при Bürgergeld и Sozialhilfe

#### 2. Lernförderung (дополнительное обучение) Если школьных результатов недостаточно и школа **подтверждает**, что дополнительное обучение необходимо:

- Стоимость дополнительного обучения покрывается **полностью**

- Также в малых группах или индивидуальное обучение

- Заявка подается в центр занятости/отдел социальной помощи с подтверждением от школы

#### 3. Mittagessen в школе, детском саду или центре

- Стоимость **совместного обеда** покрывается полностью

- Без личных взносов (с 2023 года отменено)

- Применяется в школах, детских садах и центрах

#### 4. Teilhabe в спорте, культуре и досуге — 15 евро/месяц Для детей и подростков **до 18 лет**:

- **15 евро в месяц** на членские взносы в клубы (футбол, плавание, музыкальная школа и т.д.)

- Также для каникулярных лагерей или оборудования

- Оплачивается непосредственно клубу/поставщику или в виде купона

#### 5. Schülerbeförderung Стоимость проезда в школу, которая не покрывается другим источником (например, ежемесячный билет).

#### 6. Многодневные школьные экскурсии

- **Фактические расходы** на школьные экскурсии покрываются полностью

- Также расходы на экскурсии детского сада

#### 7. Однодневные экскурсии Расходы на школьные экскурсии и экскурсии детского сада (входные билеты, транспортные расходы).

Подача заявки — где и как?

- **Получатели Bürgergeld**: заявка в **центре занятости**

- **Sozialhilfe/Asyl**: заявка в **отделе социальной помощи**

- **Wohngeld/Kinderzuschlag**: заявка в **городском офисе/бюро гражданских услуг** или отделе социальной помощи

Бланки доступны в городском офисе, центре занятости или для загрузки на сайте вашего города. Многие услуги можно подать **с обратной силой**.

## Советы

- Обратитесь к **школьным социальным работникам** — они помогают заполнять заявки
- Во многих городах есть **центральные пункты ViT** специально для консультаций
- Право распространяется также на **детей с допуском или разрешением на проживание**

--- Статус: март 2026 года. Все информация без гарантий.